

CONCIERTO SOLIDARIO A FAVOR DE #emergenciaDANA

60^o ANIVERSARIO
 **Cáritas**
Diocesana
Sigüenza-Guadalajara

Messiah

(Selección) G.F. HÄNDEL

REPERTORIO

- Symphony
- Comfort ye my people (tenor)
- Ev'ry valley shall be exalted (tenor)
- And the glory of the lord (coro)
- For behold darkness (bajo)
- The people that walked in darkness (bajo)
- Glory to god in the highest (coro)
- Rejoice (soprano)
- He shall feed his flock duo (alto soprano)
- Surely he has born our griefs (coro)
- And with his stripes (coro)
- Behold and see in there be and sorrow (tenor)
- Lift up your heads (coro)
- Thou shalt break them with a rod (tenor)
- Hallelujah (coro)
- I know that my redeemer liveth (soprano)
- Since by man came death (coro)
- But thanks be to god (coro)
- Worthy is the lamb (coro)
- Amen (coro)

SYMPHONY

Instrumental

COMFORT YE MY PEOPLE (TENOR)

Isaías 40, 1-3

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God. Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned. The voice of him that crieth in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

Consolad, consolad a mi pueblo, dice vuestro Dios. Hablad al corazón de Jerusalén, y gritadle que ha concluido su lucha y su crimen está perdonado. Una voz grita en el desierto: Preparad el camino al Señor, allanad en el desierto una calzada para nuestro Dios.

EV'RY VALLEY SHALL BE EXALTED (TENOR)

Isaías 40, 4

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill made low: the crooked straight, and the rough places plain

Que los valles se alcen, que montes y colinas se bajen, que lo torcido se enderece y lo rugoso se aplane.

AND THE GLORY OF THE LORD (CORO)

Isaías 40, 5

And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

Y la gloria del Señor se revelará, y la verán todos los seres humanos, pues ha hablado la boca del Señor.

FOR BEHOLD DARKNESS (BAJO)

Isaías 60, 2-3

For, behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

Mira: las tinieblas cubren la tierra, y la obscuridad los pueblos; pero sobre ti amanecerá el Señor, su gloria aparecerá sobre ti. Caminarán los gentiles con tu luz, y los reyes con el resplandor de tu aurora.

THE PEOPLE THAT WALKED IN DARKNES (BAJO)

Isaías 9, 12

The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

El pueblo que caminaba en tinieblas, vio una inmensa luz. Habitaban en las sombras de la muerte, y una luz los iluminó.

GLORY TO GOD IN THE HIGHEST (CORO)

Lucas 2, 14

Glory to God in the highest, and peace on earth, goodwill toward men!

¡Gloria a Dios en las alturas, y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!

REJOICE (SOPRANO)

Zacarías 8, 9-10

Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee. He is the righteous Saviour and He shall speak peace unto the heathen.

¡Alegraos hijas de Sión! Aclamad hijas de Jerusalén: mirad al Rey que está llegando. Él es el verdadero Salvador y os hablará a los paganos de paz.

HE SHALL FEED HIS FLOCK (DÚO ALTO-SOPRANO)

Isaías 40, 11 / Mateo 11, 28-29

He shall feed His flock like a shepherd: He shall gather the lambs with His arm, and carry them in His bosom, and shall gently lead those that are with young.

Come unto Him, all ye that labour and are heavy laden, and He will give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him; for He is meek and lowly of heart: and ye shall find rest unto your souls.

Como un pastor apacentará su rebaño. Reunirá las ovejas con sus manos, las llevará en su regazo, y guiará amorosamente a las que hayan parido.

Acercaos a Él todos los que estáis abrumados, Él os dará reposo. Cargad con su yugo y aprended de Él, pues es sencillo y humilde y encontrareis paz para vuestras almas.

SURELY HE HAS BORN OUR GRIEFS (CORO)

Isaías 53, 4-5

Surely He hath borne our griefs, and carried our sorrows; He was wounded for our transgressions, He was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon Him.

Él soportó nuestros sufrimientos y aguantó nuestros dolores. Fue herido por nuestros pecados y destrozado por nuestras iniquidades. El precio de nuestra paz cayó sobre Él.

AND WITH HIS STRIPES (CORO)

Isaías 53, 5

And with His stripes we
are healed.

Y con sus heridas fuimos
curados.

BEHOLD AND SEE IF THERE BE AND SORROW (CORO)

Lamentaciones 1, 12

Behold and see if there be
and sorrow like unto his
sorrow.

¡Contemplad y buscad si
ha habido un dolor
comparable al suyo!

LIFT UN YOUR HEADS (CORO)

Salmo 24, 7-10

Lift up your heads, O ye
gates; and be ye lift up, ye
everlasting doors; and the
King of Glory shall come
in! Who is this King of
Glory? The Lord strong
and mighty, the Lord
mighty in battle.

¡Puertas! Abrid vuestros
dinteles, puertas eternas,
que va a entrar el Rey de
la Gloria! ¿Quién es el Rey
de la Gloria? El Señor
fuerte y poderoso, el
Señor poderoso en la
batalla.

THOU ART GONE UP ON HIGH (ALTO)

Salmo 68, 18

Thou art gone up on high,
Thou hast led captivity
captive and received gifts
for men; yea, even for
Thine enemies rebellious
also, that the Lord God
might dwell among them.

Has ascendido a las
alturas. Has hecho
cautivos. Los hombres te
han presentado sus
tributos. También incluso
tus enemigos, porque Dios
poderoso habita cerca de
ellos.

THE LORD GAVE THE WORD (CORO)

Salmo 68, 11

The Lord gave the word:
great was the company of
the preachers.

El Señor pronunció la
palabra: muchos fueron
los predicadores.

THOU SHALT BREAK THEM WITH A ROD (TENOR)

Salmo 2, 9

Thou shalt break them
with a rod of iron; Thou
shalt dash them in pieces
like a potter's vessel.

Los destrozará con una
barra de hierro, los
romperás en pedazos
como si fueran una jarra
de arcilla.

HALLELUJAH (CORO)

Apocalipsis: 19,6 /11,15 /19,16

Hallelujah, for the Lord God Omnipotent reigneth, Hallelujah! The Kingdom of this world is become the Kingdom of our Lord, and of His Christ; and He shall reign for ever and ever, Hallelujah! King of Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ever and ever, Hallelujah!

¡Aleluya, porque el Señor Dios Omnipotente reina, aleluya! El reino de este mundo se ha convertido en el reino del Señor y su Cristo, Él reinará por siempre jamás ¡Aleluya! Rey de Reyes, Señor de Señores, reinará por los siglos de los siglos. ¡Aleluya!

I KNOW THAT MY REDEEMER LIVETH (SOPRANO)

Job 19, 25-26 / 1^a Corintios 15,20

I know that my Redeemer liveth, and that He shall stand at the latter day upon the earth: And though worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God. For now is Christ risen from the dead, the first fruits of them that sleep.

Yo sé que mi Redentor vive, y que se alzaré sobre el polvo: aunque los gusanos destruyan mi cuerpo, mi alma verá a Dios. Porque ahora Cristo ha resucitado de entre los muertos, como primer fruto de los que aún duermen.



SINCE BY MAN CAME DEATH (CORO)

1^a Corintios 15, 21-22

Since by man came death,
by man came also the
resurrection of the dead.
For as in Adam all die,
even so in Christ shall all
be made alive.

Así como por el hombre
vino la muerte, también
por el hombre vino la
resurrección. Pues si por
Adán mueren; por Cristo
resucitarán.

BUT THANKS BE TO GOD (CORO)

1^a Corintios 15, 57

But thanks be to God, who
giveth us the victory
through our Lord Jesus
Christ.

Gracias a Dios, que nos da
la victoria a través de
nuestro Señor Jesucristo.

WORTHY IS THE LAMB (CORO)

Apocalipsis 5, 12-14

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing. Blessing, and honour, glory and power, be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

El Cordero que fue sacrificado y nos redimió ante Dios con su sangre; digno es de recibir poder, riqueza, sabiduría, fuerza, honor, gloria y alabanza. Al que se sienta en el trono y al Cordero, la alabanza, el honor, la gloria y el poder por los siglos de los siglos.

AMEN (CORO)

Amen / Amén